

ACUERDO ESPECÍFICO

entre

**LA FACULTAD DE VETERINARIA DE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA
(URUGUAY)**

y

**EL COLEGIO DE MEDICINA VETERINARIA DE LA UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE
KANSAS**

La Facultad de Veterinaria de la Universidad de la República (en adelante FVET-Udelar), representada por su Decano, Dr. José Miguel Piaggio; y Kansas State University en nombre del College of Veterinary Medicine (en adelante KSU), representada por su Vicepresidente Asociado de Investigación, Dr. Paul R. Lowe.

CONSIDERANDO:

- I. La conveniencia de establecer y desarrollar vínculos de cooperación entre ambas universidades.
- II. Que FVET-Udelar tiene como misión crear y difundir el conocimiento en las áreas de la salud animal y su vinculación con la salud humana, contribuyendo al estudio y comprensión de problemas de interés general, así como formar profesionales veterinarios competentes para actuar en el campo de las ciencias veterinarias.
- III. Que, de acuerdo con las regulaciones pertinentes, KSU's College of Veterinary Medicine tiene la misión de brindar enseñanza, investigación y servicio en el ámbito de la medicina veterinaria.
- IV. Ambas partes harán todo lo posible para cumplir con sus cometidos mediante la cooperación mutua.

LAS PARTES ACEPTAN celebrar un acuerdo que se regirá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Los objetivos de este convenio son establecer un marco para desarrollar y difundir la cultura, en particular, para desarrollar la educación superior veterinaria así como la investigación científica y tecnológica

SEGUNDA: Para lograr sus objetivos, ambas partes buscarán elaborar programas y proyectos de cooperación, en los que precisarán las obligaciones que asumirá cada institución.

TERCERA: Los programas y proyectos que fueron mencionados en la cláusula anterior, serán detallados en convenios posteriores entre ambas instituciones y contarán con la aprobación de sus respectivas autoridades.

CUARTA: Los acuerdos complementarios podrán incluir los siguientes temas :

- a. Intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b. Oportunidades de formación para investigadores y profesores;
- c. Intercambio de información;

Exp.: 11150-000137-21

- d. Colaboración en estudios e investigaciones;
- e. Esfuerzos cooperativos para cursos, seminarios, talleres, conferencias.
- f. Publicaciones y otras actividades para lograr los objetivos de este acuerdo.

Todos los acuerdos complementarios serán evaluados y requerirán la aprobación presupuestaria de las autoridades de las partes.

QUINTA: Las personas involucradas en este convenio se regirán por las normas de la institución donde se desarrolle la actividad o proyecto.

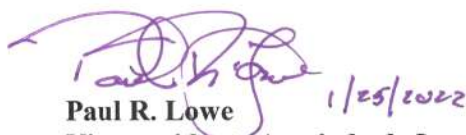
La selección de los participantes se hará de acuerdo a las normas de la institución donde se origina la solicitud. Los participantes serán aprobados por la universidad de destino.

SEXTA: Dado que otras universidades, institutos, centros y organizaciones pueden tener capacidades y realizar actividades que beneficien y apoyen esta colaboración, las Partes pueden identificar otros cooperadores para la participación conjunta en proyectos y actividades mutuamente acordados.

SÉPTIMA: Cualquiera de las partes puede rescindir este acuerdo con un aviso por escrito de la intención de rescindirlo. El aviso de intención de rescisión no afectará los proyectos o programas en ejecución.

OCTAVA: Cualquier controversia sobre la interpretación o ejecución de este acuerdo se resolverá mediante negociaciones directas entre ambas partes. Cualquier modificación a este acuerdo será acordada por ambas partes.

NOVENA: Este convenio entrará en vigor cuando lo firmen los representantes oficiales de las instituciones involucradas. Las instituciones firmarán cuatro documentos idénticos redactados en español e inglés, sin embargo el idioma predominante es el inglés.



Paul R. Lowe
Vicepresidente Asociado de Investigación
Kansas State University
2 Fairchild Hall
1601 Vattier St.
Manhattan, KS 66506-1103



Dr. José M. Piaggio Mazzara
Decano de la Facultad de Veterinaria
Universidad de la República
Ruta 8, km 18
13.000 - Montevideo, Uruguay

SPECIFIC AGREEMENT

between

FACULTY OF VETERINARY OF UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY)

and

KANSAS STATE UNIVERSITY'S COLLEGE OF VETERINARY MEDICINE, (USA)

The Faculty of Veterinary Medicine of the Universidad de la República (herein after referred as "FVET-Udelar"), represented by its Dean, Dr. José Miguel Piaggio; and Kansas State University, on behalf of its College of Veterinary Medicine (herein after referred as "KSU-CVM"), represented by its Associate Vice President for Research, Mr. Paul R. Lowe.

CONSIDERING THAT:

- I. The convenience in establishing and developing cooperation links between both universities.
- II. The FVET-Udelar mission is to create and disseminate knowledge in the areas of animal health and its relationship with human health; contributing to the study and understanding of problems of general interest; as well as training competent veterinary professionals to act in the field of veterinary science.
- III. According to relevant regulations, KSU's College of Veterinary Medicine has a mission to provide teaching, research, and service within the realm of veterinary medicine.
- IV. Both parties shall do their best to comply with their objectives through mutual cooperation.

THE PARTIES AGREE to celebrate an accord which will be ruled by these following clauses:

FIRST: The goals of this agreement are: set a framework to develop and diffuse the culture, particularly, to develop veterinary higher education as well as scientist and technological investigation.

SECOND: To accomplish their goals, both parties will seek to elaborate programs and cooperation projects, in which they will specify the obligations assumed by each institution.

THIRD: The programs and projects that were mentioned in the previous clause, will be detailed in subsequent agreements between both institutes they will have the approval of their respective authorities.

FOURTH: The subsequent agreements can include the following topics:

- a. exchange of teachers, researchers and students;
- b. training opportunities for teachers and researchers;
- c. exchange of information;
- d. research and studies;
- e. cooperative efforts for courses, seminars, workshops or conferences;
- f. publishing, and other activities so as to accomplish the goals of this agreement.

All subsequent agreements shall be evaluated and require budget approval from the parties' authorities.

FIFTH: The people involved in this agreement, shall apply the rules of the institution where the activity or project is being carried out.

The selection of the participants will be according to the rules of the institution, where the application originates. The participants will be approved by the host university.

SIXTH: Since other universities, institutes, centers, and organizations may have capabilities and conduct activities, which will benefit and support this collaboration, the Parties can identify other cooperators for joint participation in mutually agreed upon projects and activities.

SEVENTH: This agreement may be terminated by either party with a written notice of intent to terminate. The notice of intent to terminate will not affect the projects or programs under execution.

EIGHT: Any controversy upon the interpretation or execution of this agreement, will be solved through direct negotiations between both parties. Any modification to this agreement will be agreed upon by the parties.

NINTH: This agreement shall take effect when signed by the official representatives of the institutions involved. The institutions will sign four identical documents written in Spanish and English; however the prevailing language is English.



Paul R. Lowe 1/25/2022
Associate Vice President for Research
Kansas State University
2 Fairchild Hall
1601 Vattier St.
Manhattan, KS 66506-1103



Dr. José M. Piaggio Mazzara
Dean of Faculty of Veterinary
Universidad de la República
Ruta 8, km 18
13.000 - Montevideo, Uruguay